

ПЕТР ВЯЗЕМСКИЙ

ЖУРНАЛИСТИКА

Петр Андреевич Вяземский

Журналистика

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=24511708

Аннотация

«Нет счастья ни литературе нашей, ни литераторам нашим за границую. То молчат о них, как о мертвых, или, и того хуже, клепят на них, как на мертвых. В переводах с Русского не узнаешь подлинника; в биографических и библиографических известиях о Русских переверканы имена и содержание...»

Содержание

I	4
Конец ознакомительного фрагмента.	6

Журналистика Петр Вяземский

I

Нет счастья ни литературе нашей, ни литераторам нашим за границею. То молчат о них, как о мертвых, или, и того хуже, клепят на них, как на мертвых. В переводах с Русского не узнаешь подлинника; в биографических и библиографических известиях о Русских перековерканы имена и содержание. Во *Всеобщем Журнале Литературы иностранной* (Journal général de la littérature étrangère), в феврале месяце 1827 года, о науке стихотворства, поэме дидактической Депрео, переведенной графом Хвостовым, объявлено – где бы вы думали? в отделении романов!! Надобно быть журнальным сыщиком, чтобы отыскать такую диковинку. На месте переводчика, я отомстил бы Французскому ветреннику, напечатав другое издание перевода под названием: Депрео, вывороченный на изнанку. Тогда пускай поместил бы он l'Art poétique в отделение: poèmes burlesques.

* * *

Кормчий (Le pilote, journal politique et militaire) сел на

мель, 14 июня 1827 года, и объявляет подписчикам своим, что он прекращается, обещая возратить деньги, за ним оставшиеся. Хорошо подписчикам Французским, но, кажется, нам, заграничным, пиши пропало. Впрочем и с получением газеты деньги все были пропавшие. Для Французского периодического листа, *Кормчий* был замечательно тощ и ничтожен. Сперва был он издаваем Тиссотом и Кассано (Tissot et Cassano) и тогда был он одним из лучших журналов. Тиссот, литератор достойный уважения, известный переводами своими классических поэтов и образом мыслей просвещенным и благородным, один из основателей *Французской Минервы* и *Газеты Конституционной*, давал *Кормчему*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.